

# 10

## Informazione tecnica dell'Associazione svizzera dei produttori di articoli da letto (VSB)



### Articoli da letto di buona qualità «made in Switzerland»

«Swiss made» è un sigillo di qualità internazionale – questo vale anche per gli articoli da letto. La produzione di articoli da letto in Svizzera vanta una lunga tradizione e può contare oggi su un know-how in continua crescita. I membri dell'Associazione svizzera dei produttori di articoli da letto garantiscono la lavorazione ineccepibile di piumini e cuscini e soddisfano elevati requisiti in termini di qualità, igiene e benessere degli animali. Soprattutto conoscono i consumatori e le consumatrici svizzeri e le loro esigenze. Per questo sviluppano e producono articoli da letto in modo specifico per le esigenze del mercato svizzero e il clima svizzero, in Svizzera o nel Liechtenstein.

Per gli svizzeri e le svizzere è fondamentale un sonno sano e riposante per poter essere in forma e prestanti durante il giorno. Rispetto a paesi come Francia, Gran Bretagna o gli USA dormiamo da mezz'ora a un'ora in più per notte, ossia 7,5 ore nei giorni lavorativi e 8,5 ore nei fine settimana\*. Gli articoli da letto di flocchi di piumino di alta qualità garantiscono questo sonno.

### Controlli regolari garantiscono la qualità

I flocchi di piumino e le piume vengono verificati costantemente e anche dopo il processo di lavorazione in laboratori interni ed esterni per controllarne igiene e qualità. Ogni fiocco di piumino, ogni piuma è unico. Piumini a flocchi grandi isolano e climatizzano meglio rispetto a quelli a flocchi piccoli: questo assicura un comfort migliore per il sonno e una durata maggiore dei piumini. Solo miscele certificate e controllate garantiscono il rispetto dei valori dichiarati sull'etichetta cucita.

### Igiene e pulizia - fattori decisivi per la qualità

I piumini e le piume vengono acquistati dai produttori prevalentemente nei paesi europei, dato che in Svizzera non sono da tempo disponibili quantità sufficienti. L'articolo grezzo viene rigorosamente separato dal prodotto finito. Segue la lavorazione attenta in Svizzera o nel Liechtenstein. Dopo il prelavaggio, il lavaggio e la centrifuga, i flocchi di piumino e le piume vengono asciugati almeno a 100 gradi e poi di nuovo privati della polvere. Nella lavorazione vengono costantemente controllati il grado di sporco, il pH e il valore di ossigeno, il contenuto di grassi e il potere di riempimento del materiale. Oltre alla selezione e alla preparazione dell'imbottitura, per una biancheria da letto di buona qualità sono essenziali la qualità del tessuto e il confezionamento dell'involucro. Il tessuto dovrebbe avere una tessitura fitta in modo da impedire la penetrazione degli acari, un criterio fondamentale per gli allergici.

### Articoli da letto per temperature ed esigenze svizzere

I produttori di articoli da letto svizzeri producono da sempre in modo specifico per il mercato svizzero. Questo emerge non solo dalla materia prima e dalla lavorazione, ma anche dall'assortimento del prodotto. In Svizzera sono normali forti differenze di temperatura stagionali. In inverno, alla sera vogliamo coccolarci comodamente nel piumino, nelle calde giornate estive, di norma senza climatizzatore, è fondamentale un piumone traspirante e termoregolabile. I produttori svizzeri offrono quindi piumini estivi e invernali specifici, ma anche cosiddetti piumini quattro stagioni.

\*Fonte: Tinguely, Gilberte & Landolt, Hans-Peter & Cajochen, Christian. (2014). Schlafgewohnheiten, Schlafqualität und Schlafmittelkonsum der Schweizer Bevölkerung - Ergebnisse aus einer neuen Umfrage bei einer repräsentativen Stichprobe (Abitudini del sonno, qualità del sonno e consumo di sonniferi della popolazione svizzera - risultati di un nuovo sondaggio condotto su un campione rappresentativo).

Informazioni utili su biancheria da letto imbottita con penne e piume e altre edizioni delle informazioni tecniche sono riportate sul nostro sito web [www.vsb-info.ch](http://www.vsb-info.ch) o sulla nostra pagina Facebook al link [www.facebook.com/vsbinfo](https://www.facebook.com/vsbinfo).

## Lo standard svizzero supera la norma europea.



Con il sigillo di qualità «Swiss Guaranty VSB» i produttori di articoli da letto svizzeri si sono autonomamente vincolati al rispetto di uno standard di qualità rigoroso. Le disposizioni della norma VSB sono infatti più severe rispetto alla norma europea in termini di limiti di tolleranza del contenuto di piumini dell'imbottitura.

Per gli articoli da letto con il sigillo di qualità VSB vengono utilizzati esclusivamente flocchi di piumini e piume certificati downpass di animali non spennati vivi e non ingrassati. I piumini utilizzati sono un prodotto secondario proveniente dalla produzione della carne, prevalentemente da paesi europei. La produzione di articoli da letto avviene in Svizzera o nel Liechtenstein.

L'associazione svizzera dei produttori di articoli da letto (VSB) è stata fondata nel 1968 dai più grandi produttori svizzeri di piumini e cuscini di piume. Per garantire maggiore trasparenza e sicurezza nell'acquisto di articoli da letto, l'associazione nel 2001 ha creato il sigillo di qualità «Swiss Guaranty VSB».

Il marchio «Swiss Guaranty VSB» prevede tra l'altro che siano lavorati solo piume e piumino naturali certificati secondo lo standard Downpass (nessun prelievo da animali vivi, nessuno spiumaggio). I piumini vengono inoltre lavati esclusivamente con detersivi biodegradabili e asciugati a temperature di almeno 100°C in modo tale che siano privi di virus. I produttori garantiscono anche la veridicità delle informazioni riportate sui piumini ed i cuscini.

### Verband Schweizer Bettwarenfabriken (VSB)

Albis Bettwarenfabrik AG | billerbeck Schweiz AG |  
Dorbena AG Bettwarenfabrik | Kyburz Bettwarenfabrik AG

Weinbergstrasse 31 | 8006 Zürich | T 044 266 64 44

[www.vsb-info.ch](http://www.vsb-info.ch)